




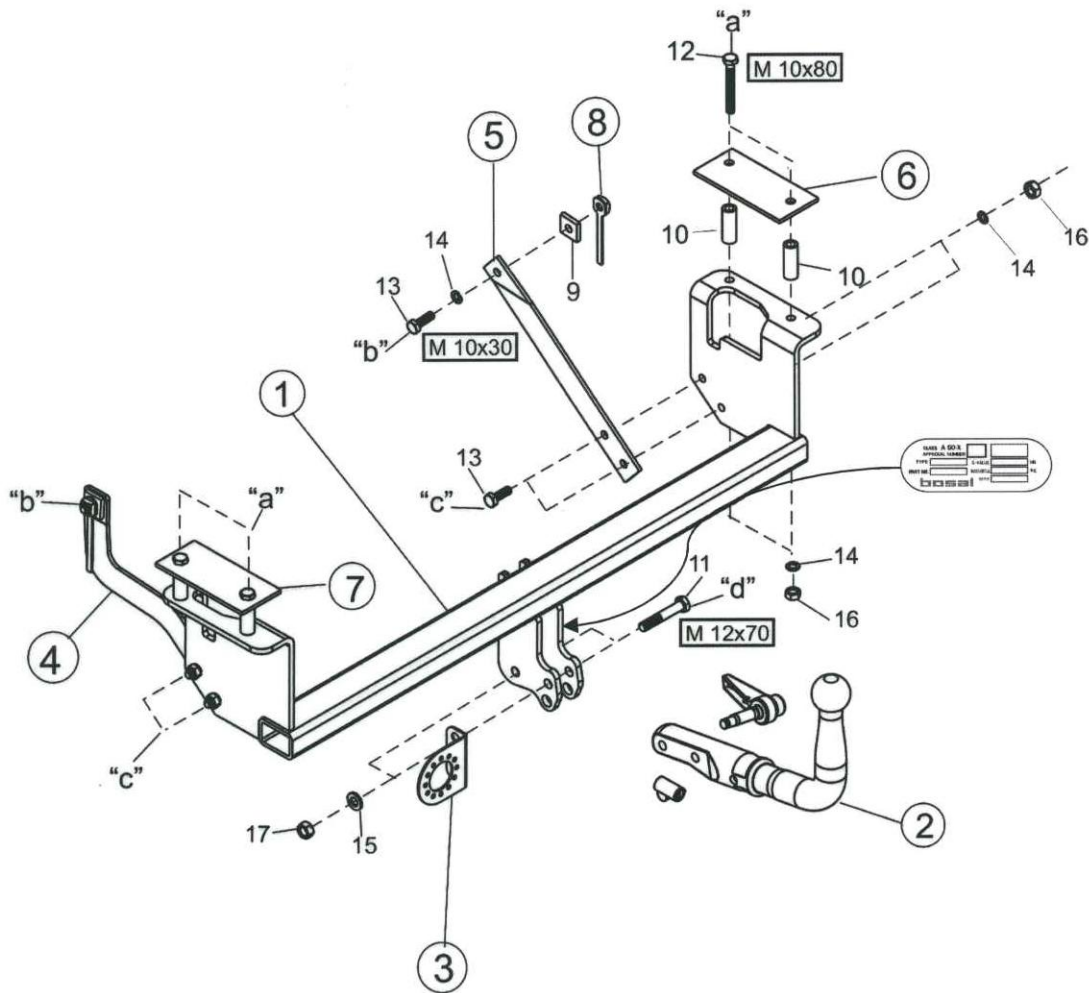

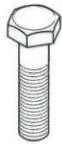
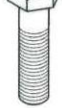








Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Daihatsu Sirion 4WD  2006→ TYPE: 028-974 Ball code: 99-4090-3303	 EC 94/20 e7- 00-0200	 1645 kg	 1000 kg	 50 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 6,1 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
	E	DK	S	CZ	H	RU	PL														
						© BOSAL	BAF31 issue:20.04.2009														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

	9.	2x	30x30x6 Ø 11		11.	2x	M12x70 (RM)
					12.	4x	M10x80 (RM)
					13.	6x	M10x30
	10.	4x	Ø18x3,5x50		14.	10x	M10
					15.	2x	M12
					16.	8x	M10
					17.	2x	M12

bosal

(CZ) 028-974 Návod k montáži:

1. Vybalte tažné zařízení i doplňky a všechny součástky překontrolujte. V případě potřeby z fixačních bodů odstraňte ochranné nálepky.
2. Demontujte boční panely ze zavazadlového prostoru.
3. Spusťte dolu zadní buben výfuku. (2 gumový výlisek)
4. Přiložte šablony na spodní část nosníků podvozku (viz: obr. 4.)
5. Již existující otvory v nosnících nepoužívejte. Otvor „a“ vrtat na vzdálenost 11 mm podle obr. 4.
6. Rozstříhnete boční panel podle obr. (1).
7. Otvory v zavazadlovém prostoru zvětšete na Ø18 mm.
8. Plechy 6,7 namontujte v bodech „a“ použitím přiložených rozpěrných trubek a spojovacího materiálu podle obrázku do předem vyhotovených otvorů.
9. Ze stabilizátoru a nosníků rámu demontujte šrouby k umožnění sklápění tyče stabilizátoru dolu.
10. Volně připevněte korpus tažného háku (1) v bodech s označením „a“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
11. Demontujte benzinové trubky podle obr. 2. **Upozornění:** v palivové nádrži smí zůstat jenom nízká hladina paliva.
12. Plechy 4 a 5 volně připevněte v bodě „c“.
13. Označte pozici otvorů „b“ a demontujte plechy (4) a (5).
14. Na předem vyznačené místo nosníku vrtat otvor vrtákem Ø11mm (vrtat jen vnitřní stranu).
15. V ose otvorů „b“ vrtat otvory Ø24mm do spodní části nosníku rámu podle obr. 3.
16. Umístěte doplňkové deštičky č. 8 do otvorů s Ø24 mm. Pomocí přiložených fixačních prvků volně upevněte doplňkové deštičky (4) a (5) k doplňkovým deštičkám č. 8 v bodech „c“ tak, jak to uvádí nákras.
17. Namontujte držák pro tažnou kouli a plech pro zásuvky tažného háku na korpus tažného háku.(1)
18. Namontujte tažnou kouli do krytu Ecofit.
19. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom zafixujte všechny šrouby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Namontujte zpátky na vozidlo všechny odstraněné součástky
21. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
22. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
23. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 028-974 Anbauanweisung:

1. Den Schlepphaken und das Zubehör auspacken, dann jedes Teil überprüfen. Sofern notwendig, an den Stellen der Fixierungspunkte die Schutzklebefolie entfernen
2. Montieren Sie die Seitenpaneele vom Kofferraum ab.
3. Die hintere Auspufftrommel (2 Gummibock)
4. Setzen Sie die Schablonen auf den unteren Teil der Gestellbalken (siehe: Abbildung 4.).
5. Benutzen Sie die auf den Gestellbalken schon vorhandenen Löcher nicht. Bohren Sie das Loch „a“ 11 mm entfernt nach der Abbildung 4.
6. Zerschneiden Sie das Seitenpaneel nach der Abbildung (1).
7. Vergrößern Sie die Löcher im Kofferraum auf Ø18 mm.
8. Befestigen Sie die 6,7-Platten an den „a“ Punkten mit den Abstandrohren und den mitgelieferten Verbindungselementen in den vorher gebohrten Löchern nach der Zeichnung.
9. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Stabilisator und aus den Gestellbalken auf beiden Seiten, damit die Stabilisationsstange nach unten gedreht werden kann.
10. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „a“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
11. Bauen Sie die Benzinrohre nach der Abbildung 2. aus. Achten Sie darauf, dass nur wenig Benzin im Benzinbehälter bleibt.
12. Befestigen Sie locker die 4 und 5 Zubehörplatten an den „c“ Punkten.
13. Markieren Sie die Stelle der „b“ Löcher, dann bauen Sie die (4) und (5) Zubehörplatten aus.
14. Bohren Sie durch den Gestellbalken auf der vorher markierten Stelle mit einem Bohrer Ø11mm (bohren Sie nur durch die innere Seite).
15. Bohren Sie Löcher mit Ø24mm in der Höhe der „b“ Löcher auf dem unteren Teil des Gestellbalkens nach der Abbildung 3.
16. Die 8-er Zubehörplatten in die Bohrungen Ø24mm einsetzen. Die Zubehörplatten (4) und (5) an den 8-er Zubehörplatten an den Punkten „c“ lose befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
17. Das Schleppkugelgehäuse und die Steckplatte an den Schlepphakenkörper montieren.(1)
18. Die Schleppkugel in das Ecofit-Gehäuse montieren.
19. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, danach alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Alle entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren
21. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
22. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
23. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 028-974 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og mongeringsmaterialer, der sidder på trækroger og kontroller alle dele. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter sidepanelerne i bagagerummet.
3. Tag den bageste lydpotte (2 gummibeslag)
4. Placer skabelonerne i chassisvangernes nederste del. (se. figur nr. 4.)
5. Brug ikke hullerne i chassisvangerne. Bor hullet „a” 11 mm dyb ifølge figur nr. 4.
6. Skær siddepanelet op ifølge figur 1.
7. Forstørre hullerne i bagagerummet til størrelse Ø18 mm.
8. Monter beslagspladerne 6,7 ved punkterne „a” ved afstandsørerne og de vedlagte bindeled ifølge tegningen i de tidligere borede huller.
9. Fjern skrueerne fra stabiliseringen og chassisvangerne på begge side, sådan at stabiliseringsstangen kunne drejes ned.
10. Fastgør løst anhængertrækket (1) ved punkterne „a” vha. de vedlagte bindeled ifølge tegningen.
11. Monter benzindrørene ifølge figur nr. 2. Pas på, at der bliver kun en lille rest benzin i tanken.
12. Fastgør løst beslagspladerne 4 og 5 ved punkterne „c”.
13. Marker stedet for hullerne „b” og afmonter beslagspladerne (4) og (5).
14. Bor chassisvangen igennem ved de tidligere markerede steder med borehovedet Ø11mm (kun på den inderste side).
15. Bor huller på størrelse Ø24mm ved punkterne „b” på chassisvangens nederste del ifølge figur 3.
16. Placer tilbehørsplader 8 i hullerne Ø24mm. Fastgør tilbehørsplader (4) og (5) løst til tilbehørsplader 8 og i punkterne „c” vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
17. Monter trækkuglehuset og stikdosepladen på anhængertrækket.(1)
18. Monter trækkuglen i trækkuglehuset
19. Juster trækkuglen i midten og efterspænd alle skrueer:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Monter alt på plads som er fjernet før.
21. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
22. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
23. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

$$\text{Formel til registrering af D-værdien : } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 028-974 Instrucciones de montaje:

1. Desempaquete el gancho de remolque y los accesorios, después revise cada uno de ellos. Si es necesario, quite la cinta adhesiva en el área de los puntos de fijación.
2. Desmontar los paneles laterales del maletero.
3. Baje el silenciador trasero de los soportes (2 caballete de goma)
4. Colocar las plantillas en las partes inferiores de las traviesas del bastidor (ver: figura 4.)
5. No utilizar los taladros ya existentes en las traviesas del bastidor. Taladrar el orificio „a” a unos 11 mm según se muestra la figura 4.
6. Cortar el panel lateral según se muestra la figura (1).
7. Ampliar los taladros del maletero a Ø18 mm.
8. Montar los tubos distanciadores en los puntos „a” en las planchas 6,7 y las piezas de unión en los taladros anteriormente taladrados en conformidad con el dibujo.
9. Quitar los tornillos del estabilizador y de las traviesas del bastidor en ambos lados para poder girar la barra del estabilizador hacia abajo.
10. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos „a”, con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
11. Desmontar los tubos de gasolina en conformidad con la figura 2. Prestar atención a que quede poca gasolina en el tanque.
12. Sujetar ligeramente las planchas accesorias 4 y 5 en los puntos „c”.
13. Marcar los orificios „b” luego desmontar las plancha accesorias (4) y (5).
14. Perforar la traviesa del bastidor en los puntos anteriormente marcado con un taladro de Ø11mm (Perforar solamente la cara interior).
15. En la altura de los orificios „b” taladrar orificios de Ø24mm en la parte inferior de la traviesa del bastidor según se muestra la figura 3.
16. Ubique las láminas accesorias 8 en los huecos de Ø24 mm. Fije con laxitud las láminas accesorias (4) y (5) a las láminas accesorias 8 en los puntos „c” con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
17. Monte a la casa de la bola de remolque y a la lámina de soporte del enchufe al cuerpo del gancho de remolque.(1)
18. Monte la bola de remolque en la casa de la bola de remolque.
19. Ajuste a la posición central el gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Restituya al auto todos los accesorios que quitó.
21. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
22. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
23. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D : } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D/\text{kN/ [kN]}$$

(F) 028-974 Description du montage:

1. Développer l'attelage et les accessoires puis examiner chacune de leurs pièces. S'il est nécessaire, enlever la colle de protection dans la zone des points de fixation
2. Démontez les panneaux latéraux du coffre.
3. Descendre l'échappement arrière des consoles (2 pièce de pied en caoutchouc)
4. Disposez les gabarits sur la partie inférieure des poutres de châssis.(voir : schéma 4.)
5. N'utilisez pas les trous déjà existants sur les poutres de châssis. Percez le trou „a” à 11 mm selon le schéma 4..
6. Découpez le panneau latéral selon le schéma (1).
7. Agrandissez les trous se trouvant dans le coffre à Ø18 mm.
8. Montez selon le schéma, les plaques 6,7, dans les trous agrandis précédemment, aux points „a” à l'aide des entretoises tubulaires et des éléments de raccord fournis.
9. Enlevez les vis de la barre stabilisatrice (jambe de force) et des poutres de châssis des deux côtés, de façon à ce que la barre stabilisatrice (jambe de force) puisse être tournée vers le bas.
10. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux points „a”, par les éléments livrés, selon le dessin.
11. Démontez les tuyaux d'essence selon le schéma 2. Veillez à ce qu'il reste un peu de carburant dans le réservoir.
12. Insérez les plaques accessoires 4 et 5 dans les points „c” sans serrer.
13. Déterminez l'emplacement des trous „b”, puis démontez les plaques accessoires (4) et (5).
14. Percez la poutre de châssis dans les points désignés précédemment avec un foret de Ø11mm (ne percez que le côté intérieur).
15. A la hauteur des trous „b”, percez des trous de Ø24mm sur la partie inférieure de la poutre du châssis, selon le schéma 3.
16. Placer les plaques accessoires 8 dans les trous Ø24mm. Fixer les plaques accessoires (4) et (5) aux plaques accessoires 8 et aux points „c” par les éléments de fixation fournis selon la figure.
17. Monter la boîte de l'attelage et la plaque de support fiche sur le corps de l'attelage.
18. Monter la boule de l'attelage dans la boîte Ecofit.
19. Rectifier l'attelage en position centrale et serrer tout les vis fixation:

M12(8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
21. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
22. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
23. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 028-974 Fitting instructions:

1. Unpack the towing hook and the accessories, and then inspect all of its parts. If necessary, remove the protective adhesive in the area of the fixing points.
2. Detach the side panels from the boot.
3. Lower the rear exhaust muffler(2 pc rubber bracket)
4. Position the templates on the lower section of the undercarriage bars. (see: figure 4)
5. Do not use the existing bore-holes on the undercarriage bars. Drill bore-hole “a” at 11 mm in accordance with figure 4.
6. Cut the side panel in half in accordance with figure (1).
7. Enlarge the bore-holes in the boot to Ø18 mm.
8. Mount plates 6,7 onto points “a” with the spacer tubes and connectors enclosed into the holes drilled previously, as shown in the figure.
9. Remove the bolts from the stabiliser and the undercarriage bars on both sides, so the stabiliser bar can be moved downwards.
10. Loosely fix the towing hook body (1) at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
11. Detach the fuel pipes in accordance with figure 2. Take care to leave only a little fuel in the petrol tank.
12. Loosely fit accessory plates 4 and 5 to points “c”.
13. Mark the positions of drill-holes “b”, then detach accessory plates (4) and (5).
14. Drill through the undercarriage bar at the previously marked position with a Ø11 mm drill (just drill through the inner side).
15. At the height of drill-holes “b”, drill Ø24 mm drill-holes on the lower section of the undercarriage bar as shown in figure 3.
16. Place the accessory plates (8) into the Ø24mm holes. Loosely fix the accessory plates (4) and (5) to the accessory plates (8) and at points “c” with the attached bonding units in accordance with the figure.
17. Mount the towing ball housing and the socket plate onto the towing hook body.(1)
18. Install the towing ball into the Ecofit housing.
19. Tighten the screws at first at points “b”, then at points “a”:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Remount all the removed parts onto the car.
21. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
22. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
23. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

Formel for D-verdi-beregningen :
$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 028-974 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le az oldalsó paneleket a csomagtartóból
3. Szerelje le a kipufogót.(2 gumibak)
4. Helyezze a sablonokat az alvázgerendák alsó részére.(lásd: 4. ábra)
5. Az alvázgerendákon már meglévő furatokat ne használja fel. Fúrja az „a” furatot 11 mm-re a 4. ábra alapján.
6. Vágja szét az oldalsó panelt a (1) ábra szerint.
7. Bővítse a csomagtartóban lévő furatot Ø18 mm-re.
8. Szerelje fel a 6,7-lemezeket az „a” pontokon a távtartócsövekkel és a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján az előbb kifűrt furatokba.
9. Távolítsa el a csavarokat a stabilizátorból és az alvázgerendákból mindkét oldalon, hogy a stabilizátor rúd lefelé fordítható legyen.
10. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az „a” pontokon az alvázgerendához.
11. Szerelje le a benzincsőveket a 2. ábra alapján. Ügyeljen arra, hogy kevés benzin maradjon a benzintartályban.
12. Lazán rögzítse a „c” pontokon a 4 és 5 tartozéklemeket.
13. Jelölje ki a „b” furatok helyét, majd szerelje le a (4) és (5) tartozéklemeket.
14. Fúrja át az alvázgerendát az előzőleg megjelölt helyen Ø11mm-es fúróval (csak a belső oldalt fúrja át).
15. A „b” furatok magasságában fúrjon Ø24mm-es furatokat az alvázgerenda alsó részén a 3. ábra szerint.
16. Helyezze a 8-as tartozéklemeket az Ø24mm-es furatokba. Lazán rögzítse a (4) és (5) tartozéklemeket a 8-as tartozéklemekhez és a „c” pontokon a mellékelt kötőelemekkel az ábra alapján.
17. Szerelje fel a vonóhorogtestre (1) a gömbházat és a dugaljlemez.
18. Szerelje be a vonógömböt az Ecofit házba.
19. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Szereljen fel minden eltávolított alkatrészt.
21. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
22. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
23. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$D\text{-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 028-974Istruzioni di montaggio:

1. Disimballare il gancio di traino e gli accessori e poi ispezionare tutti i pezzi. Se necessario rimuovere la colla protettiva dai punti di fissaggio.
2. Smontare i pannelli laterali dal bagagliaio.
3. Abbassare la marmitta dai cavalletti(2 cavalletto di gomma)
4. Collocare le sagome sulla parte inferiore dell'asse del telaio (vedi figura 4).
5. Non utilizzare i fori già presenti sulle assi del telaio. Forare il punto „a” ad 11 mm secondo la figura 4.
6. Tagliare il pannello laterale secondo la figura (1).
7. Allargare i fori presenti nel bagagliaio fino ad un Ø di 18 mm.
8. Montare le piastre 6,7 nei punti „a” con dei supporti distanziatori e con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno nei fori effettuati in precedenza.
9. Rimuovere i bulloni dagli stabilizzatori e da entrambi i lati delle assi del telaio affinché la barra stabilizzatrice possa ruotare verso il basso.
10. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) nei punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
11. Smontare il tubo della benzina secondo la figura 2. Porre attenzione a che rimanga un po' di benzina nel serbatoio.
12. Fissare senza stringere le piastre accessorie 4 e 5 nei punti „c”.
13. Segnare il punto dei fori „b” e poi montare le piastre accessorie (4) e (5).
14. Forare l'asse del telaio nel punto indicato in precedenza con un trapano dal Ø di 11 mm (forare soltanto la parte interna).
15. All'altezza dei fori „b” effettuare fori del Ø di 24 mm sulla parte inferiore dell'asse del telaio secondo la figura 3.
16. Collocare le piastre accessorie 8 nei fori con Ø di 24 mm. Fissare senza stringere le piastre accessorie (4) e (5) alle piastre accessorie 8 e ai punti „c” con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura.
17. Montare la cassa della sfera di trazione , e la lastra di sostegno della presa sul corpo del gancio di trazione .(1)
18. Installare la sfera di traino nell'impianto Ecofit.
19. Aggiustare al centro e fissare tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10(8.8)	46Nm
20. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
21. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
22. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
23. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ /kN/ [kN]}$$

(N) 028-974 Monteringsveiledning:

1. Pakk ut tilhengerfestet og alle delene og undersøk dem godt. Fjern limet rundt festepunktene dersom nødvendig.
2. Monter av sidepanelene fra bagasjehyllen.
3. Senk ned den bakerste (2 gummiopphenger)
4. Sett sjablonene på den nederste delen av understellets bjelker.(se: bildet nr. 4.)
5. Ikke anvend borehullene som allerede er tilstede på understellets bjelker. Bor borehullet „a” på 11 mm, på grunnlag av bildet nr. 4.
6. Skjær i stykker sidepanelet ifølge bildet nr. (1).
7. Utvid borehullene som finnes i bagasjehyllen opp til Ø18 mm.
8. Monter 6,7-platene på punktene „a” i de tidligere utborede borehullene, sammen med avstandsbeholderrørene og ved hjelp av de vedlagte forbindelseselementene, ifølge tegningen.
9. Fjern skruene fra stabilisatoren og fra understellets bjelker på begge sider, slik at stabilisatorstangen kan dreies i retningen ned.
10. Fest tilhengerfestet (1) løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
11. Monter av bensinrørene på grunnlag av bildet nr. 2.. Pass på, at det bare blir lite bensin i bensintanken igjen.
12. Befest på en løs måte tilbehørsplatene markert med 4 og 5, på punktene „c”.
13. Merk opp „b” borehullenes sted, og deretter monter av tilbehørsplatene nr. (4) og (5).
14. Bor gjennom understellets bjelke på det tidligere oppmerkede stedet med en boremaskine som har Ø11mm (bor bare gjennom den innerste siden).
15. I høyden av borehullene „b”, bor borehuller med Ø24mm på den nederste delen av understellets bjelke, ifølge bildet nr. 3..
16. Sett platene 8 inn i Ø24mm hullene. Fest platene (4) og (5) løst til platene 8 ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
17. Monter kuledelen og kontaktholderen på tilhengerfestet.(1)
18. Asenna vetokuula Ecofit-kehkykseen.
19. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle skruene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen
21. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
22. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
23. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 028-974 Montagehandleiding:

1. Pak de trekhaak en de bijbehorende onderdelen uit en controleer ze één voor één. Verwijder indien nodig de beschermende tape bij de bevestigingspunten.
2. Demonteer de zijpanelen uit de bagageruimte.
3. Laat de achterste uitlaatdemper (2 ophangrubber)
4. Plaats de sjablonen aan de onderkant van de chassisbalken (zie afbeelding 4).
5. Gebruik de bestaande boorgaten op de chassisbalken niet. Verwijd boorgat „a” tot een doorsnede van 11 mm aan de hand van afbeelding 4.
6. Snijd het zijpaneel open volgens afbeelding 1.
7. Maak de boorgaten in de bagageruimte wijder tot Ø 18 mm.
8. Monteer de platen 6,7 op de punten „a” met de afstandsbuisjes en de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening in de zojuist geboorde gaten.
9. Verwijder de schroeven aan beide kanten uit de stabilisator en de chassisbalken zodat de stabilisatorstang naar beneden kan worden gedraaid.
10. Monteer de trekhaak (1) op de punten „a”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
11. Demonteer de benzineleidingen aan de hand van afbeelding 2. Zorg dat er een beetje benzine in de benzinetank blijft zitten.
12. Bevestig onderdeelplaten 4 en 5 handvast op de punten „c”.
13. Markeer de plaats van boorgaten „b” en demonteer onderdeelplaten 4 en 5.
14. Doorboor de chassisbalk op de eerder gemarkeerde plaats met een boor van Ø 11 mm (doorboor alleen de binnenkant).
15. Boor ter hoogte van boorgaten „b” boorgaten van Ø 24 mm in het onderste gedeelte van de chassisbalk aan de hand van afbeelding 3.
16. Plaats onderdeelplaten 8 in de boorgaten van Ø 24 mm. Bevestig onderdeelplaten 4 en 5 handvast aan onderdeelplaten 8 en op de punten „c” met de bijgeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding.
17. Monteer het huis van de trekkogel en de onderplaat van de stekkerdoos aan de trekhaak.
18. Monteer de trekkogel in het ecofithuis.(1)
19. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:

M12(8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Monteer alle verwijderde onderdelen terug op de auto.
21. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
22. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
23. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 028-974 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp dragkroken och tillbehören, sedan kontrollera samtliga elementerna. Om det är nödvändigt, ta bort skyddsklistret vid områden av monteringspunktarna.
2. Montera av sidopanelerna, som finns i baggagehyllan.
3. Häkta ned den bakre ljuddämpare-trumman (2 st. gummibock)
4. Placera schablonerna på den undre delen av underrede-bjälkarna. (Se: teckningen 4.)
5. Använda inte det förhandenvarande borrhålet, som finns på underrede-bjälkarna. Borra genom borrhålet „a”, med hjälp av bormaskinen med 11 mm diameter, enligt teckningen 4.
6. Klippa sönder sidopaneln, enligt teckningen (1).
7. Borra genom borrhålen, som finns i baggagehyllan, med hjälp av bormaskinen med Ø18 mm diameter.
8. Montera skivorna 6,7, vid punkterna „a”, samt dom avstånds-behållare rören, och dom bifogade bindelementerna, i borrhålen, som borrades genom just nu, enligt teckningen.
9. Ta bort skruvarna, från stabilisatoren, och från bjälkarna av underredet, vid båda sidorna, till förmån för att stången av stabilisatoren kunna vändas nedför.
10. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
11. Montera av bensinrören, enligt teckningen 2. Akta, att inte många bensin skall finnas kvar i bensinbehållaren.
12. Sätta fast – endast lösligt – tillbehör-skivorna 4 och 5, vid punkterna „c”.
13. Markera ställen av borrhålen „b”, sedan montera av tillbehör-skivorna (4) och (5).
14. Borra genom bjälken av underredet, vid stället, som markerades just nu, med hjälp av bormaskinen av Ø11mm diameter (borra genom endast den inre sidan).
15. Borra genom den undre delen av underredets bjälken, vid höjden av borrhålen „b”, med hjälp av bormaskinen av Ø24mm diameter, enligt teckningen 3.
16. Placera in tillbehörskivorna 8, i borrhålen Ø24mm. Sätta fast - endast lösligt - tillbehörskivorna (4) och (5), till tillbehörskivorna 8, och vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
17. Montera huset av dragkulan, samt skivan, som behåller uttaget, på dragkrokens kroppen.
18. Montera in dragkulan, i ecofit-huset.(1)
19. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Montera tillbaka samtliga beståndsdelar på fordonet, som togs bort
21. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
22. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
23. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 028-974 Asennusohjeet:

1. Avaa vetokoukun ja osien pakkaus ja tutki jokainen kappale. Tarvittaessa poista suojarra kiinnityspisteiden alueilta.
2. Purkaa sivupaneelit tavarasäiliöstä
3. Laske takapakoputken rumpu(2 kpl kumipidike)
4. Laita kaavat aluskehysten parrujen alaosille.(katso: kuvio 4)
5. Älä käytä aluskehysten parruissa jo olevia poranreikiä. Poraa „a” reiän 11 mm:n etäisyydessä, kuvio 4:n mukaan.
6. Leikkaa poikki sivupaneeli kuvio (1):n mukaan.
7. Laajene tavarasäiliössä olevat poranreikiä Ø18 mm:n suurisiksi.
8. Asenna levyt 6,7 „a” kohtiin aikaisemmin tehtyihin poranreikiin kantoputkien ja oheen liitettyjen sito-osien avulla kuvion mukaan.
9. Ota pois ruuvit molemman puolen stabilisaatorista ja aluskehysten parruista, jotta stabilisaatorin tankoa voisi kääntää alaspäin.
10. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä ”a”.
11. Ota pois bensiiniputket kuvio 2:n mukaan. On tärkeää, että bensiinisäiliössä on vähän bensiiniä.
12. Kiinnitä väljästi lisälevyt 4 ja 5 „c” kohtiin.
13. Merkitse „b” poranreikien paikat ja ota pois lisälevyt (4) és (5).
14. Poraa läpi aluskehysten parru merkityssä kohdassa Ø11mm:n poranpäällä (poraa läpi vain sisäsivu).
15. Poranreiät „b” korkeudessa poraa Ø24 mm:n reiät aluskehysten parrun alaosassa kuvio 3. mukaan.
16. Asettakaa osalevyt 8 reikiin Ø24mm. Kiinnitäkää löysästi osalevyt (4) ja (5) osalevyihin 8 ja pisteisiin „c” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
17. Asenna vetokuulan kehys ja pistokkeenpitolevy vetokoukkuun.(1)
18. Asenna vetokuula Ecofit-kehukseen.
19. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
20. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon.
21. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
22. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
23. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten: } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 028-974 -instrukcja montażu:

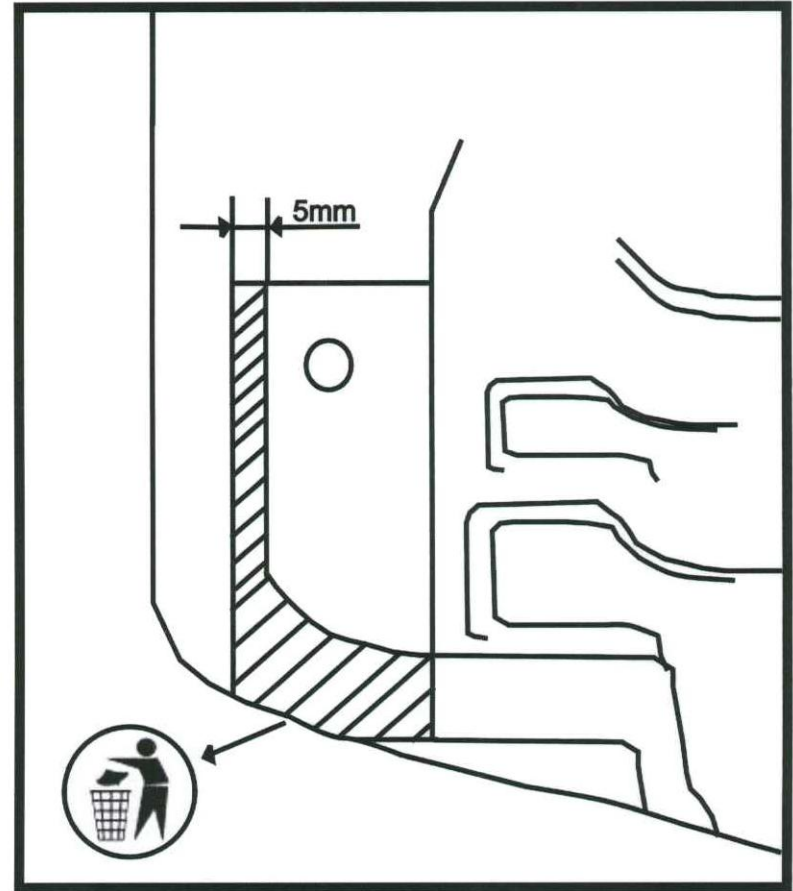
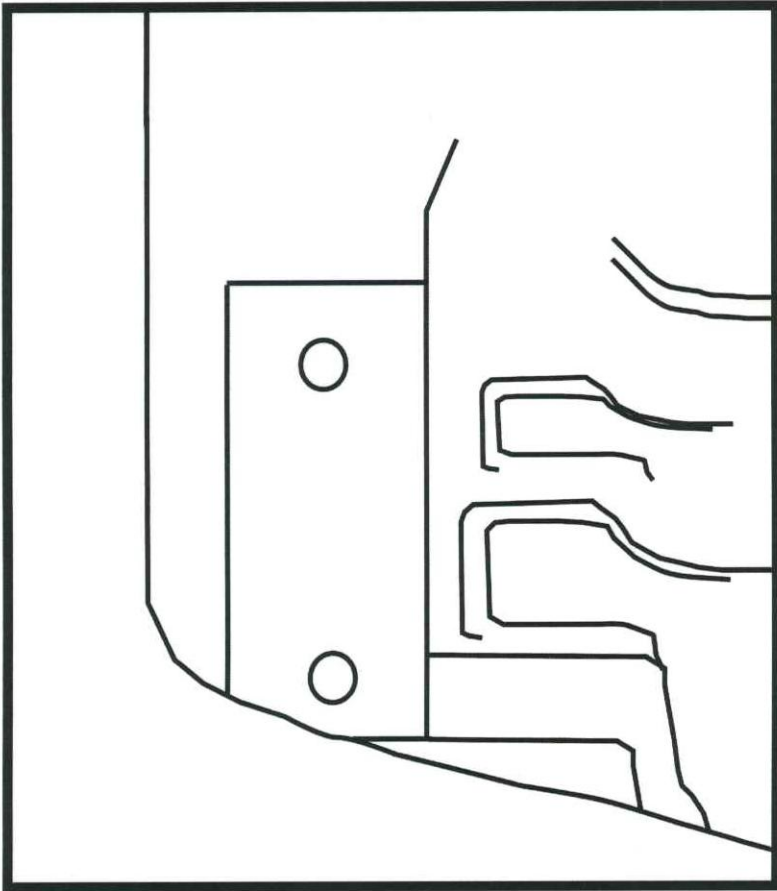
1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. Jeśli to konieczne, w okolicy punktów mocowania usunąć taśmę ochronną.
2. Demontujemy panele boczne z bagażnika.
3. Tylny tłumik należy zdjąć (2 poduszka gumowa)
4. Przykładamy szablony do dolnej części belek podwozia. (patrz: rys.4)
5. Nie wykorzystujemy otworów obecnych już na belkach podwozia. Otwór „a” wiercimy na 11 mm na podstawie rysunku 4.
6. Panel boczny rozcinamy według rysunku (1).
7. Rozwiercamy otwory w bagażniku do średnicy Ø18 mm.
8. Przy pomocy wsporników rurowych i załączonych elementów połączeniowych montujemy części 6, 7 w punktach „a” do uprzednio wywierconych otworów, zgodnie z rysunkiem.
9. Usuwamy śruby z drążków stabilizujących oraz z belek podwozia po obu stronach tak, aby drążek stabilizatora można było obrócić do dołu.
10. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować w punktach „a” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
11. Demontujemy przewody paliwowe zgodnie z rysunkiem 2. Zwracamy uwagę na to, aby jedynie mała ilość benzyny pozostała w zbiorniku paliwa.
12. Montujemy luźno części 4 i 5 w punktach „c”.
13. Zaznaczamy miejsca otworów „b”, a następnie demontujemy części (4) i (5).
14. W oznaczonych uprzednio miejscach przewiercamy belkę podwozia wiertłem o Ø 11 mm (wiercimy jedynie po stronie wewnętrznej).
15. Na wysokości otworów „b” wiercimy otwory Ø24mm w dolnej części belek podwozia zgodnie z rysunkiem 3.
16. Załączone płyty nr 8 należy umieścić w otworach Ø24mm. Należy luźno zamontować załączone płyty nr (4) i (5) do płyt nr a 8 i do punktów „c” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
17. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym na korpusie haka holowniczego.(1)
18. Należy zamontować zaczep kulisty do obudowy Ecofit.
19. Należy ustawić w pozycji środkowej hak holowniczy oraz dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
20. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte wcześniej..
21. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
22. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
23. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

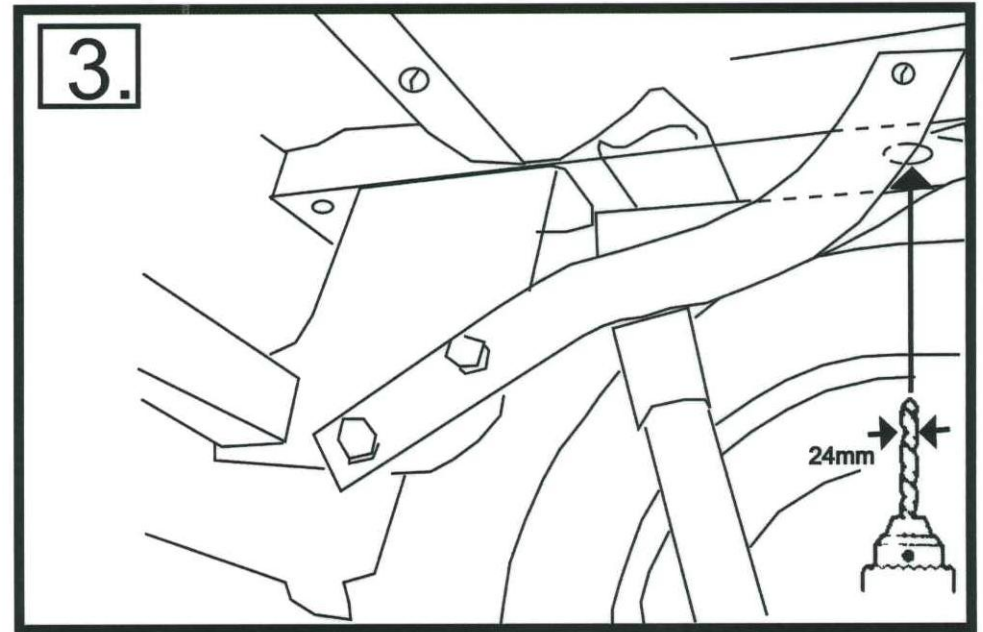
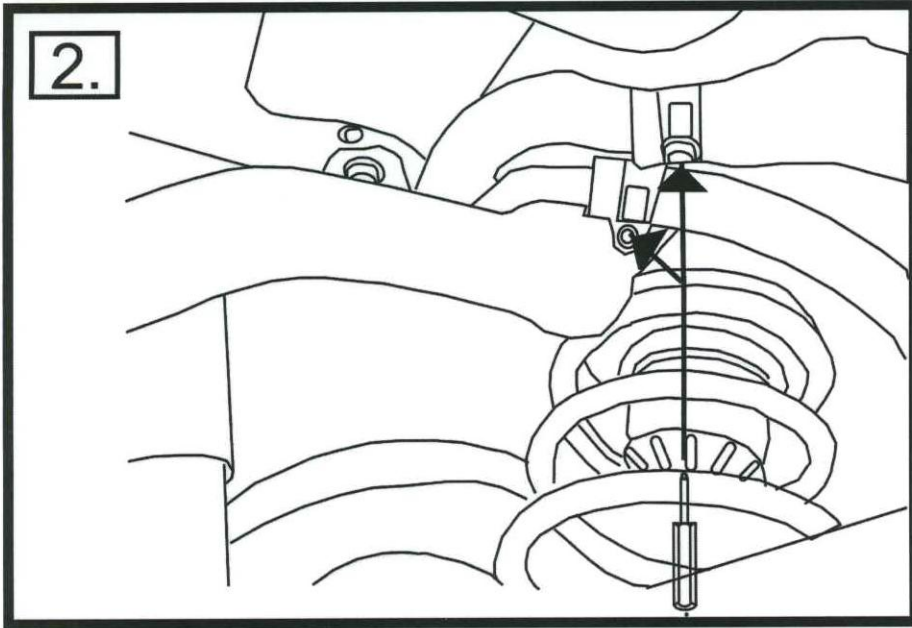
(RU) 028-974 Указания по монтажу:

1. Разверните фаркоп и аксессуары, после чего проверьте все его части. В случае необходимости удалите защитный клей с мест точек прикрепления.
2. Демонтируйте боковые панели из багажника.
3. Опустите задний выхлопной барабан (2 резиновый бычок)
4. Положите шаблоны на нижнюю часть поперечины шасси. (смотри: рис. 4)
5. Уже имеющихся на поперечинах шасси отверстия не используйте. Просверлите отверстие „а” в 11 мм на основе рис. 4.
6. Разрежьте боковую панель соответственно рис. (1).
7. Расширьте отверстия в багажнике до Ø18 мм.
8. Монтируйте плиты 6,7 в точках „а” с дистанционными трубами и приложенными крепежными элементами на основе чертежа в только что просверленные отверстия.
9. Удалите болты из стабилизатора и поперечин шасси на обеих сторонах, чтобы можно было повернуть вниз стержень стабилизатора.
10. Слегка прикрепите фаркоп (1) в точках „а” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
11. Демонтируйте бензинопровод на основе рис. 2. Следите за тем, чтобы в бензиновом баке осталось мало бензина.
12. Закрепите неплотно в точках „с” плиты 4 и 5 из принадлежностей.
13. Отметьте места отверстий „b”, затем демонтируйте плиты (4) и (5) из принадлежностей.
14. Просверлите поперечину шасси в отмеченном раньше месте со сверлом Ø11 мм (просверлите только внутреннюю сторону).
15. На высоте отверстий „b” просверлите отверстия диаметром Ø24 мм на нижней части поперечины шасси соответственно рис. 3.
16. Установите аксессуарные пластины 8 в отверстия Ø24мм. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (4) и (5) к аксессуарным пластинам 8 и в точках „с” приложенными крепежными элементами, на основе рисунка.
17. Прикрепите к фаркопу тяговой шарик и пластину, держащую штепсель .(1)
18. Вмонтируйте тяговой шарик в блок экофита.
19. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
20. Установите обратно все снятые части на машину
21. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
22. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lid 2 N.B.W);
23. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специмастерскими и сервисами;

$$\text{Обчисление значения D: } \frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

1.





028-974

bosal

